



Брюксел, 30.10.2014 г.  
COM(2014) 685 final

2014/0321 (NLE)

Препоръка за

### **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно присъединяването на Хърватия към Конвенцията от 29 май 2000 г.,  
съставена от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за  
взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на  
Европейския съюз, и към Протокола от 16 октомври 2001 г. към нея**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Актът от 2012 г. относно условията за присъединяване на Хърватия към Европейския съюз<sup>1</sup> опрости присъединяването на страната към конвенциите (и протоколите), сключени от държавите членки на основание член 34 от ДЕС (предишен член К.3 от Договора за ЕС). За разлика от практиката в миналото, вече не е необходимо провеждане на преговори и сключване на специални протоколи за присъединяване (които трябва да бъдат ратифицирани от 28-те държави членки) — в член 3, параграфи 4 и 5 от Акта за присъединяване се посочва просто, че по силата на акта Хърватия се присъединява към конвенциите и протоколите.

За тази цел в член 3, параграфи 4 и 5 от Акта за присъединяване се предвижда, че Съветът приема решение, с което определя датата, на която тези конвенции влизат в сила по отношение на Хърватия, и внася промените, които са необходими с оглед на присъединяването на новата държава членка към посочените конвенции (по-специално, поне приемането на конвенциите на хърватски език, за да може тази езикова версия „също да бъде автентична“). Съветът действа по препоръка на Комисията, след консултиране с Европейския парламент.

Приложение I към Акта за присъединяване съдържа списък на засегнатите шест конвенции и протоколи в областта на правосъдието и вътрешните работи.

Списъкът включва Конвенцията от 29 май 2000 г., съставена в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз и Протокола от 16 октомври 2001 г., изготвен от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз.

Настоящата препоръка на Комисията за решение на Съвета има за цел да бъдат внесени необходимите промени, наложени поради присъединяването на Хърватия към гореспоменатите конвенция и протокол, съгласно член 3, параграфи 4 и 5 от Акта за присъединяване.

---

<sup>1</sup> ОВ L 112, 24.4.2012 г., стр. 10.

Препоръка за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно присъединяването на Хърватия към Конвенцията от 29 май 2000 г., съставена от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз, и към Протокола от 16 октомври 2001 г. към нея**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Акта за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 3, параграфи 4 и 5 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията<sup>2</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент<sup>3</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията, съставена от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз (наричана по-нататък „Конвенция за взаимопомощ“), беше подписана в Брюксел на 29 май 2000 г. и влезе в сила на 23 август 2005 г.
- (2) Конвенцията за взаимопомощ беше допълнена с Протокола от 16 октомври 2001 г., съставен от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, към Конвенцията за взаимопомощ (наричан по-нататък „Протокол за взаимопомощ“), който влезе в сила на 5 октомври 2005 г.
- (3) Съгласно член 3, параграф 4 от Акта за присъединяване Хърватия се присъединява към сключените между държавите членки конвенции и протоколи, изброени в списъка в приложение I към същия акт. Въпросните конвенции и протоколи влизат в сила по отношение на Хърватия на датата, определена от Съвета. В списъка са посочени Конвенцията за взаимопомощ и Протоколът за взаимопомощ.
- (4) Съгласно член 3, параграф 5 от Акта за присъединяване Съветът трябва да внесе всички промени, необходими поради присъединяването към конвенцията и протокола,

---

<sup>2</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>3</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член първи*

Конвенцията за взаимопомощ влиза в сила на [първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение] между Хърватия и държавите членки, за които конвенцията е в сила на тази дата.

Протоколът за взаимопомощ влиза в сила на [първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение] между Хърватия и държавите членки, за които протоколът е в сила на тази дата.

*Член 2*

Текстовете на Конвенцията за взаимопомощ и Протокола за взаимопомощ на хърватски език, приложени към настоящото решение, са автентични при същите условия, както и останалите текстове на Конвенцията и Протокола.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*